



---

ΣΕΙΡΑ: ΜΙΚΡΗ ΠΥΞΙΔΑ

---

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: THE WORST THING ABOUT MY SISTER

Από τις Εκδόσεις Doubleday, Λονδίνο 2012

ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Μια αδελφή σκέτος μπελάς**

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Jacqueline Wilson

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ: Nick Sharratt

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Ράνια Μπουμπουρή

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Ευδοξία Μπιντοπούλου

ΣΥΝΘΕΣΗ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Γιώργος Παζάλος

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μερσίνα Λαδοπούλου

ΕΚΤΥΠΩΣΗ: Α. & Φ. Δεληγιάννης Ο.Ε.

ΒΙΒΛΙΟΔΕΣΙΑ: Κωνσταντίνα Παναγιώτου & ΣΙΑ Ο.Ε.

© Jacqueline Wilson, 2012

© Εικονογράφησης: Nick Sharratt, 2012

© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2013

Πρώτη έκδοση: Φεβρουάριος 2013

ISBN 978-618-01-0206-2

*Τυπώθηκε σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά  
και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτιού.*

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής αδείας του εκδότη κατά οποιοδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.  
Έδρα: Τατοΐου 121  
144 52 Μεταμόρφωση  
Βιβλιοπωλείο: Μαυρομιχάλη 1  
106 79 Αθήνα  
Τηλ.: 2102804800  
Telefax: 2102819550  
www.psichogios.gr  
e-mail: info@psichogios.gr

PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A.  
Head office: 121, Tatoiu Str.  
144 52 Metamorfossi, Greece  
Bookstore: 1, Mavromichali Str.  
106 79 Athens, Greece  
Tel.: 2102804800  
Telefax: 2102819550  
www.psichogios.gr  
e-mail: info@psichogios.gr

# Τζάκλιν Ουίλσον



Μετάφραση:  
Ράνια Μπουμπουρή



ΑΛΛΑ ΕΡΓΑ ΤΗΣ ΤΖΑΚΛΙΝ ΟΥΙΛΣΟΝ  
ΑΠΟ ΤΙΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ

*Κακά κορίτσια*, 2001, μτφρ. Βερίνα Χωρεάνθη  
*Εικονογραφημένη μαμά*, 2001, μτφρ. Ρένια Τουρκολιά-Κυδωνιέως  
*Τσάρλι και Λότι*, 2001, μτφρ. Ρένια Τουρκολιά-Κυδωνιέως  
*Εγώ είμαι εσύ*, 2001, μτφρ. Βερίνα Χωρεάνθη  
*Το μωρό της Πρωταπριλιάς*, 2003, μτφρ. Ρένια Τουρκολιά-Κυδωνιέως  
*Ούτε γάτα ούτε ζημιά*, 2003, μτφρ. Ρένια Τουρκολιά-Κυδωνιέως  
*Η Τερατοπαραμυθού*, 2003, μτφρ. Ρένια Τουρκολιά-Κυδωνιέως  
*Μια βαλίτσα ψάχνει σπίτι*, 2003, μτφρ. Ρένια Τουρκολιά-Κυδωνιέως  
*Τα κορίτσια ξενυχτάνε*, 2005, μτφρ. Ρένια Τουρκολιά-Κυδωνιέως  
*Ερωτευμένα κορίτσια*, 2005, μτφρ. Ρένια Τουρκολιά-Κυδωνιέως  
*Τα μυστικά των κοριτσιών*, 2006, μτφρ. Ρένια Τουρκολιά-Κυδωνιέως  
*www.thelonaxero.com*, 2006, μτφρ. Ρένια Τουρκολιά-Κυδωνιέως  
*Ορειβάτης για κλάματα*, 2006, μτφρ. Ρένια Τουρκολιά-Κυδωνιέως  
*Πιτζάμα πάρτι*, 2006, μτφρ. Ρένια Τουρκολιά-Κυδωνιέως  
*Καρφάκιας και Σουβλομούρης*, 2006, μτφρ. Ρένια Τουρκολιά-Κυδωνιέως  
*Τα κορίτσια κλαίνε... και το λένε*, 2007,  
μτφρ. Ρένια Τουρκολιά-Κυδωνιέως  
*Νταντά για μαμάδες*, 2007, μτφρ. Ρένια Τουρκολιά-Κυδωνιέως  
*Κορίτσια στην πρίζα*, 2008, μτφρ. Ρένια Τουρκολιά-Κυδωνιέως  
*Κολλητές για πάντα*, 2009, μτφρ. Ρένια Τουρκολιά-Κυδωνιέως  
*Μια ευχή τα μεσάνυχτα*, 2010, μτφρ. Ρένια Τουρκολιά-Κυδωνιέως  
*Ιδιαίτερα μαθήματα αγάπης*, 2010, μτφρ. Ρένια Μπουμπουρή  
*Πεντάμορφη*, 2011, μτφρ. Ρένια Τουρκολιά-Κυδωνιέως  
*Το φιλί*, 2011, μτφρ. Ρένια Τουρκολιά-Κυδωνιέως  
*Πώς να επιβιώσεις στην κατασκήνωση*, 2012,  
μτφρ. Μαίρη Γραμμένου

**Από τις Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ ετοιμάζεται:**

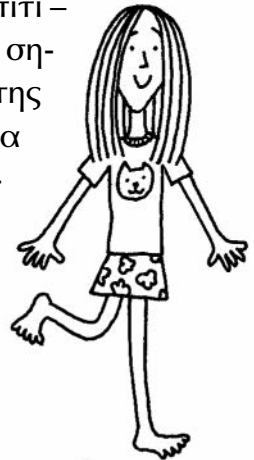
*Αταίριαστες φίλες*

*Στη μνήμη της Μόλι και της αδελφής της,  
της Ιζαμπέλα – που αγαπούσαν  
πολύ η μια την άλλη.*

# 1

Το χειρότερο ελάττωμα της αδελφής μου είναι η μα-  
νία της με τα *κοριτσιίστικα* πράγματα. Εντάξει, κι εγώ  
κορίτσι είμαι, όχι όμως χαζοκοκέτα με φρου φρου,  
κορδελάκια και φιογκάκια. Φέρτε στο νου σας κου-  
κλίστικα κεκάκια, λούτρινα αρκουδάκια και δεκάδες  
βραχιολάκια· αυτή είναι η Μελίσα.

Αφήνει τα ροζ ίχνη της παντού στο σπίτι –  
αστραφτερά τσιμπιδάκια, κορδέλες και ση-  
μειωματάρια. Ανασαίνεις το αηδιαστικό της  
άρωμα πολλή ώρα αφότου έχει φύγει για  
να την αράξει στο σπίτι κάποιος φιλενά-  
δας της. Οι γονείς μας δεν της επιτρέ-  
πουν να φοράει πραγματικό άρωμα  
ακόμη, εκείνη όμως έχει μια κρέμα χε-



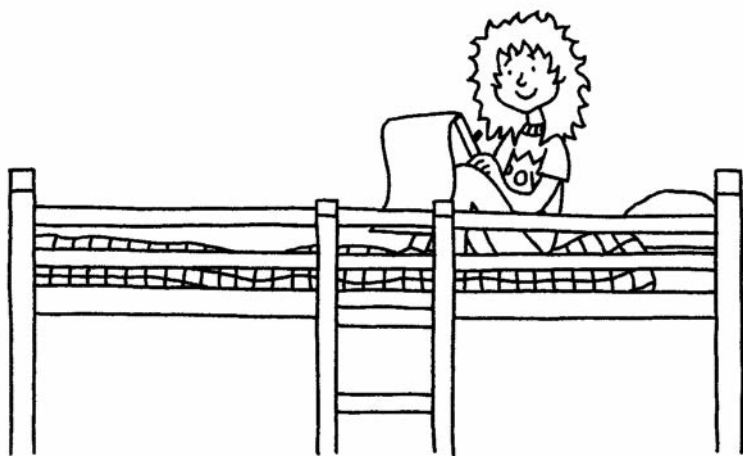
ριών με πολύ δυνατή τριανταφυλλένια μυρωδιά. Και δεν την απλώνει μόνο στα χέρια της αλλά σ' ολόκληρο το σώμα της, οπότε πας να την ακουμπήσεις και νιώθεις να γλιστράει.

Και τα χείλη της λάμπουν συνεχώς, επειδή όλη την ώρα βάζει λιπ γκλος. Ούτε μείκ απ επιτρέπεται να χρησιμοποιεί ακόμη, μόνο στα ψέματα να βάφεται καμιά φορά, εκείνη όμως έχει ένα μεγάλο πλαστικό τσαντάκι με ζωγραφισμένα ροζ γατάκια, το οποίο είναι γεμάτο με σκιές ματιών, μάσκαρα και ρουζ. Άλλοτε μάζευε εκεί τα παλιά πράγματα της μαμάς, τώρα όμως είναι όλα καινούρια και δικά της – ξοδεύει το μισό της χαρτζιλίκι στα καταστήματα καλλυντικών.

Μια φορά που η Μελίσα ήταν στο μπάνιο, μπήκα κρυφά στο τελείως ροζ κι αφράτο υπνοδωμάτιό της για να δανειστώ ένα μολύβι, αφού είχα ξεπατώσει τα δικά μου. Δεν μπόρεσα να βρω τη σάκα της – μάλλον ήταν στο κάτω πάτωμα, πλάι στον υπολογιστή – κι έτσι έριξα μια ματιά στο πλαστικό τσαντάκι της. Βρήκα ένα ολοκαίνουριο μολύβι ματιών με τέλεια μύτη και μια υπέροχη ασορτί μικρή ξύστρα.

Γύρισα στο δικό μου δωμάτιο, το Άντρο της Μάρτι, κάθισα στην επάνω κουκέτα κι άρχισα να σχεδιάζω μια απίθανη νέα περιπέτεια της Πανίσχυρης Μαρτ. Δε σκόπευα να χρησιμοποιήσω πολλή ώρα το μολύβι· ήθελα απλώς να κάνω ένα γρήγορο σχέ-

διο. Έπειτα όμως μου ήρθε μια φανταστική ιδέα: να βάλω γιγάντια ελατήρια στα πόδια της Πανίσχυρης Μαρτ, ώστε να μπορεί να πηδά –μπρίνγκ!– πάνω από στέγες, φανοστάτες και δέντρα. Για να σχεδιάσω όλους αυτούς τους καταπληκτικούς άθλους, χρειάστηκα τρεις ολόκληρες σελίδες του τετραδίου ιχνογραφίας – και σχεδόν όλο το μολύβι ματιών της Μελίσα.



Κι ύστερα η Μελίσα έχωσε τη μύτη της στο δωμάτιό μου, φλυαρώντας για μια βούρτσα των μαλλιών της που είχε χάσει. (Είχα κάνει το εξής πείραμα: κόλλησα τη βούρτσα στη ράχη ενός παλιού μου αρκουδιού, με αποτέλεσμα να το μεταμορφώσω σε έναν υπέροχο σκαντζόχοιρο με τ' όνομα Πέρσι.) Δεν



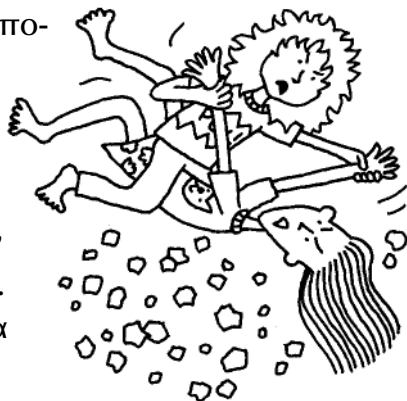
κατάφερε να εντοπίσει το σκαντζοχοιράκι, που έψαχνε για μυρμήγκια κάτω από τη διπλή κουκέτα μου, το μάτι της όμως πήρε το απομεινάρι του μολυβιού της που κρατούσα στο χέρι.



«Απαισία κλέφτρα! Γουρούνα!» είπε με μια πνιχτή κραυγή. «Αυτό το μολύβι ήταν ολοκαίνουριο – και τώρα δεν έχει μείνει ούτε το μισό».

«Ε τότε δεν αξίζει και πολλά, έτσι δεν είναι;» απάντησα μάλλον ασύνετα. Ίσως θα έπρεπε να είχα ζητήσει συγγνώμη, αλλά κι εκείνη με είχε αποκαλέσει γουρούνα. Όχι ότι αντιπαθώ τα γουρούνια. Μάλιστα, τα βρίσκω πολύ χαριτωμένα και μ' αρέσει να τους ξύνω την πλάτη μ' ένα ξύλο όταν πηγαίνουμε στο ζωολογικό κήπο.

Τέλος πάντων, ξέρετε τι έκανε η Μελίσα; Μου έσκισε και τις τρεις σελίδες από το τετράδιο. Ο νους μου δε χωρούσε την τόση μοχθηρία της. Θέλω να πω, θα μπορούσε κάλλιστα ν' αγοράσει ένα άλλο χαζομόλυβο. Θα μπορούσα κι εγώ να της δώσω το μισό μου χαρτζιλίκι. Είχα φάει δύο ολόκληρες ώρες ζωγραφίζοντας την Πανίσχυρη Μαρτ, και τώρα την έβλεπα κομφετί στη μοκέτα. Έτσι, χτύπησα τη Μελίσα



στο στήθος. Κι εκείνη μου άστραψε ένα χαστούκι. Κι ύστερα πιαστήκαμε στα χέρια και βρεθήκαμε να κυλιόμαστε στο πάτωμα ουρλιάζοντας. Εγώ τα καταφέρνω στο ξύλο πολύ καλύτερα από τη Μελίσα, εκείνη όμως έχει κοφτερά νύχια και οι γρατζουνιές της είναι φοβερές. Εγώ είμαι γρήγορη και δυνατή, και ρίχνω καλές γροθιές, εκείνη όμως είναι πολύ πιο μεγαλύτερη.

Ίσως τελικά αυτό να είναι το χειρότερο στοιχείο της αδελφής μου. Είναι δυόμισι χρόνια μεγαλύτερή μου και, όσο κι αν βάζω τα δυνατά μου, δεν μπορώ να παραβγώ μαζί της.

Ωστόσο, θα την είχα νικήσει – είμαι σίγουρη. Αν το θέμα είχε μείνει μεταξύ μας, η Μελίσα θα είχε καταλήξει ροζ πολτός· αλλά η μαμά βγήκε σαν σίφουνας από το δωμάτιό της και μπούκαρε στο δικό μου για να μας σταματήσει.

«Τι κάνετε εκεί πέρα; Σταματήστε αμέσως, Μαρτίνα και Μελίσα! Το ξέρετε ότι το ξύλο απαγορεύεται αυστηρά στην οικογένειά μας. Δεν είστε αλητάκια του δρόμου, είστε κορίτσια». Μας χώρισε τραβώντας και μας σήκωσε όρθιες. «Πώς τολμάτε!» σφύριξε. «Και μάλιστα σήμερα, που η κυρία Έβανς και η Αλίσα είναι στο δωμάτιό μου και ακούνε τα πάντα. Η Αλίσα είναι τόσο



γλυκό κοριτσάκι. Ποτέ δε θα έμπλεκε σε τέτοιο καβγά αυτή».

«Η Αλίσα είναι τόσο λαπάς, που δε θα μπορούσε να βγει ούτε από χαρτοσακούλα με τις γροθιές της», σχολίασα.

Με την Αλίσα είμαστε στην ίδια τάξη και, μα την αλήθεια, δεν την αντέχω. Είναι το γλειφτράκι της Κέιτι και της Ίνγκριντ, που είναι δυο πολύ κακιασμένα και τρομακτικά κορίτσια. Τους δίνει γαριδάκια και σοκολάτες για να μην την κοροϊδεύουν. Και το χαίρεται με την ψυχή της όταν αυτές οι δυο κοροϊδεύουν κάποιον άλλο. Όπως εμένα.

Δεν την κάλεσα εγώ στο σπίτι μας. Δεν υπήρχε περίπτωση! Ήρθε μαζί με τη μητέρα της, επειδή η μαμά μας της έραβε ένα φόρεμα για το πάρτι της. Η μαμά είχε αρχίσει ν' αποκτά φήμη για τα απαίσια φορέματα που έφτιαχνε με τους φραμπαλάδες, τα κεντήματα και τα χίλια δυο μεσοφόρια. Όταν ήμασταν πολύ μικρές, έραβε ολόδια φορέματα για τη Μελίσα και για μένα. Εγώ τσίριζα όσο πιο δυνατά μπορούσα και κρατούσα σφιχτά τα χέρια μου κολλημένα στα πλευρά μου, για να μη μου τα φοράει. Ενώ η Μελίσα λάτρευε τα δικά της, έκοβε βόλτες εδώ κι εκεί για ν' ακούει τους φραμπαλάδες να θροΐζουν μ' έναν



τρόπο που με αρρώσταινε. Τώρα τελευταία έχει έρθει στα συγκαλά της και λέει κι αυτή στη μαμά πως οι φραμπαλάδες είναι ό,τι πρέπει για μωρά ή για ρεζίλημα – το ακριβώς αντίθετο αυτού που λέμε κουλ.

Μόνο που τα φορέματά μας έγιναν θέμα συζήτησης στη γειτονιά, οπότε κι άλλες μαμάδες θέλησαν να φορέσουν με το ζόρι φραμπαλάδες στα μικρά τους, κι έτσι η μαμά μας στράφηκε στη ραφτική για να βγάλει λίγα λεφτουδάκια. Πλέον όλη την ώρα κόβει και ράβει φορέματα – για πάρτι, για παρανυφάκια, για βαφτίσια. Έχει τόση δουλειά, που μερικές φορές ούτε καν κοιτάει τι φοράμε εμείς. Όταν δεν είμαστε υποχρεωμένες να φοράμε τις άθλιες ασπρόκόκκινες καρδό στολές του σχολείου, η Μελίσα τραβάει ψηλά τις φούστες της, βάζει εφαρμοστά μπλουζάκια και παραγεμίζει με κάλτσες το σουτιέν της. Νομίζει ότι έτσι δείχνει πολύ πιο μεγάλη – κανονική έφηβη. Είναι για κλάματα.



Εγώ φοράω το άνετο τζινάκι μου, το μπλουζάκι με τη στάμπα ΜΠΑΜ! και τα αθλητικά μποτάκια μου μάρκας Converse. Αυτά φοράω συνέχεια, επειδή είναι τ' αγαπημένα μου – ποιος ο λόγος να φορέσω κάτι άλλο;

«Κοιτάξτε τα χάλια σας!» είπε η μαμά. Μας ταρακούνησε και τις δυο αλλά μετά δεν τράβηξε το χέρι της απ' το μπλου-

ζάκι μου, που το κοίταξε καλά καλά. «Για όνομα του Θεού, Μαρτίνα, το μπλουζάκι σου είναι βρόμικο!»

«Έσταξε λίγη πορτοκαλάδα όταν έσκασα ξάφνου στα γέλια, στο δείπνο. Είναι τόσο παράξενο όταν σου βγαίνει το νερό ή ο χυμός από τη μύτη».

«Μα πάνε μέρες που έγινε αυτό! Ξέρεις πολύ καλά ότι πρέπει ν' αλλάζεις μπλουζάκι κάθε μέρα. Πρέπει να είμαι από πάνω σου όλη την ώρα και να σε ντύνω, σαν να 'σαι μωρό;»

Η Μελίσα κρυφογέλασε – ανόητη κίνηση εκ μέρους της.

«Και η δική σου η συμπεριφορά μ' έχει συγχύσει, Μελίσα. Στ' αλήθεια, εσύ έπρεπε να δίνεις το καλό παράδειγμα. Εσύ είσαι η πιο μεγάλη. Πώς σου ήρθε να πιαστείς στα χέρια με τη μικρή σου αδελφή;»

«Μου χάλασε όλο το μολύβι των ματιών, μαμά, για να κάνει τα ηλίθια σκίτσα της».

«Η Πανίσχυρη Μαρτ είναι κόμικς σε συνέχειες, όχι ένα απλό σκίτσο. Κι εσύ μου το έκανες κομματάκια, ενώ το δούλευα ώρες».

«Μολύβι των ματιών και κόμικς – σπουδαία τα λάχανα», είπε η μαμά. «Λοιπόν, μαζευτείτε. Εσύ, Μελίσα, κατέβα και βγάλε τις πίτσες απ' την κατάψυξη. Εσύ, Μαρτίνα, άλλαξε μπλουζάκι αμέσως. Κι οι δυο σταματήστε να μ' εκθέτετε στην κυρία Έβανς».

Εκείνη ακριβώς τη στιγμή, ακούστηκε η φωνή της κυρίας Έβανς απ' το δωμάτιο της μαμάς: «Μου φαί-

νεται πως θέλει αέρα το φόρεμα της Αλίσα στο πλάι, κυρία Μάικλς. Η κόρη μου δεν μπορεί να ανασάνει καλά καλά!»

Η μαμά γύρισε απαυδισμένη τα μάτια. «Λυπάμαι πολύ, κυρία Έβανς. Μην ανησυχείτε – θα το χαλαρώσω λιγάκι στις ραφές», απάντησε φωναχτά.

«Και το στρίφωμα μου φαίνεται στραβό. Δεν είμαι σίγουρη, αφού το κρεβάτι σας μπαίνει στη μέση και δε βλέπω καλά τον καθρέφτη της ντουλάπας, αλλά σαν να καβαλάει λιγάκι μπροστά», παραπονέθηκε η κυρία Έβανς.

«Φταίει η κοιλάρα της Αλίσα!» μουρμούρισα.

«Μαρτίνα!» μου σφύριξε η μαμά, αλλά κρατιόταν για να μη γελάσει. Έφυγε βιαστικά κι άφησε τη Μελίσα κι εμένα ν' αγριοκοιταζόμαστε.

«Μαρτυριάρα», είπα.

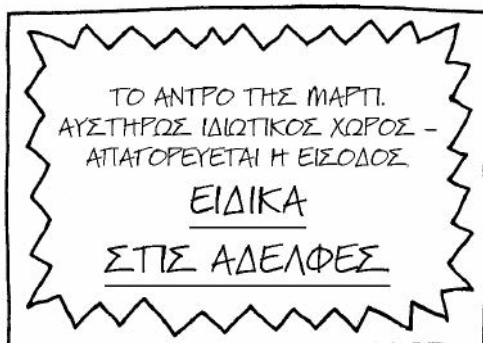
«Κι εσύ με μαρτύρησες. Κι αυτό το μολύβι κοστίζει τέσσερις λίρες κι ενενήντα εννιά πένες».

«Τότε είσαι παλαβή που χαλάς έτσι το χαρτζιλίκι σου».

«Το χαρτζιλίκι σου, στη συγκεκριμένη περίπτωση, αφού θα μου αγοράσεις καινούριο μολύβι».

«Όχι, εσύ θα μου αγοράσεις καινούριο τετράδιο ιχνογραφίας, αφού μου κατέστρεψες αυτό εδώ. Τώρα χάσου από δω. Δεν είσαι ευπρόσδεκτη στο δωμάτιό μου – δεν ξέρεις γράμματα;» είπα.

Είχα κολλήσει ένα σαφές σημείωμα στην πόρτα μου.



«Έχεις μεγάλο θράσος, λέμε, αφού εσύ μπήκες κρυφά στο δωμάτιό μου και μου βούτηξες το μολύβι. Τζάμπα μας πιάνεις το χώρο εδώ μέσα, Μάρτι. Μακάρι να είχα μια σωστή αδελφή. Γιατί να φέρεσαι πάντα τόσο αλλόκοτα;»

Η Μελίσα βγήκε φουριόζικα απ' το δωμάτιό μου και κατέβηκε στην κουζίνα. Εγώ άρχισα να τρώω τα νύχια μου και σκέφτηκα ένα θαυμάσιο καινούριο επεισόδιο με την Πανίσχυρη Μαρτ, η οποία μέσα σε μια νύχτα γίνεται ολότελα αλλόκοτη, γεμίζει αγκάθια και βγάζει σουβλερά δόντια – ό,τι πρέπει για να δαγκώνει ανθρώπους. Δεν μπορούσα όμως να τη σχεδιάσω γιατί δεν είχα με τι να σχεδιάσω, αφού η Μελίσα είχε πάρει πίσω το μολύβι της ενώ όλα τα δικά μου είτε είχαν τελειώσει είτε είχαν αχρηστευτεί. Η μια γωνιά της σάκας μου ήταν γεμάτη μελάνι, συγκεκριμένα εκεί όπου είχα βάλει τη φόρμα μου για το

μάθημα της φυσικής αγωγής, αλλά δεν είχα διάθεση για εξερεύνηση τώρα.

Ούτε και άλλαξα μπλουζάκι. Τα ρούχα μου ως επί το πλείστον ήταν τα αποφόρια της Μελίσα, άθλιες ξεχειλωμένες ροζ παλιατσαρίες με λαγουδάκια και γατάκια. Μου αρέσουν τα λαγουδάκια και τα γατάκια, αλλά όχι να τα έχω στάμπα στα μπλουζάκια μου. Και τι δε θα έδινά για να έχω ένα κατοικίδιο ζωάκι, αν και όχι κατ' ανάγκη κάτι μαλλιαρό. Ένας αληθινός σκαντζόχοιρος θα ήταν τέλειος. Ή μια χελώνα, που θα μπορούσε να ζει στο μπάνιο μας. Ή μια ύαινα, που θα γελούσε με τ' αστεία μου – αν και μάλλον θα έπρεπε να την έχω κλεισμένη σ' ένα κλουβί στον κήπο. Δεν είμαι σίγουρη αν μια ύαινα μπορεί να εκπαιδευτεί για κατοικίδιο. Τη φαντάστηκα να ξεσκίζει τα μεταξωτά υφάσματα και τα σατέν της μαμάς, και να στρογγυλοκάθεται πάνω στο λιλά φόρεμα της Αλίσα για το πάρτι. Κι όπως πατούσα το πόδι μου στο κεφαλόσκαλο, άρχισα να γελάω σαν ύαινα.

«Μαρτίνα!» σφύριξε η μαμά, βγάζοντας το κεφάλι της από την πόρτα του υπνοδωματίου της.

Είδα τη μαμά της Αλίσα πίσω της, με τα μάτια της





σαν χάντρες, και την ίδια την Αλίσα με το βρακί της. Είχε πράγματι κοιλάρα.

«Μπορείς σε παρακαλώ να κάτσεις φρόνιμα; Και βγάλε αυτό το τρισάθλιο μπλουζάκι!» συνέχισε η μαμά. Και στο πρόσωπό της απλώθηκε η έκφραση που σήμαινε: *Κάνε αυτό που σου λέω αλλιώς την έβαφες!*

Φόρεσα το μπλουζάκι με το γατάκι το πίσω μπρος, έτσι ώστε να μη βλέπω το χαριτωμένο τριχωτό μουτράκι του, και κατέβηκα τη σκάλα με βήματα βαριά. Έκλεισα με το χέρι μου το στόμα, γιατί ήθελα απεγνωσμένα να γελάσω πάλι σαν ύαινα, ήξερα όμως ότι δε θα ήταν καλή ιδέα.



Απέφυγα την κουζίνα, όπου η Μελίσα είχε καταπιαστεί με τις πίτσες και κοπανούσε τα μαχαιροπίρουνα στρώνοντας το τραπέζι για το βραδινό, παίζοντας δηλαδή το ρόλο της «καλής μεγάλης αδελφής». Πήγα στο μπροστινό δωμάτιο για να δω τι έκανε ο μπαμπάς.

Στην πραγματικότητα, δεν είναι πια το μπροστινό μας δωμάτιο. Έχει γίνει το ταξιδιωτικό γραφείο του μπαμπά. Ο μπαμπάς είχε κανονικό πρακτορείο ταξιδίων σ' εκείνον το δρόμο κοντά στο Sainsbury's, το σούπερ μάρκετ, αναγκάστηκε όμως να το κλείσει, επειδή το ενοίκιο ήταν πολύ ακριβό και δεν έβγαζε τόσα χρήματα πια.

# Η αδελφή μου...

ΡΟΖ  
ΣΥΝΑΤΗΡΜΟΣ!

1

Είναι μια ντροπαλή χαζοκοκέτα  
ντυμένη στα ροζ. ΜΠΛΙΑΧ!



2

Πάντα με μαρτυράει  
όταν καβγαδίζουμε.



3

Μου έκλεψε τη βραδιά που θα περνούσα  
με τον μπαμπά, ενώ όλοι το ξέρουν  
πως ΕΓΩ λατρεύω την ταινία Toy Story 3  
και τα πατατάκια.

4

Με κοροϊδεύει για τα ζωάκια μου, ενώ  
αυτή δεν μπορεί να κοιμηθεί ένα βράδυ  
χωρίς την κούκλα της, την Μπάμπτα!

ΟΙ ΑΔΕΛΦΕΣ  
ΕΙΝΑΙ ΣΚΕΤΟΣ  
ΜΠΕΛΛΑΣ!

5

ΠΟΤΕ δεν παίρνει  
το μέρος μου.



ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.  
ΤΑΤΟΪΟΥ 121, 144 52 ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΗ ΑΤΤΙΚΗΣ  
ΤΗΛ.: 210 28 04 800 • FAX: 210 28 19 550  
www.psichogios.gr • e-mail: info@psychogios.gr

Από 11 ετών

ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ: 11945

ISBN 978-618-010-206-2



9 786180 102062